

献给南京师范大学外国语学院
建院 10 周年

| 内容简介 |

这是一本研究英语语言尤其是英语语法的文集。文章从句法、功能、语用、语义、社会语言学等多个方面揭示英语某些词语和某些结构的外表与内在特征以及阐述英语语法的变化与发展。文集中另有几篇是关于语言理论的研究,文章从认识论、科学研究方法论的角度谈论我国外语界对某些语言理论比较流行的看法,阐述与之不同的观点。

| 目 录 |

总 序	1
自 序	1
ain't 的词语由来及语言特征	1
日常英语中的“劣等语”及其语用特征	13
日常英语会话语篇中的次词语	23
非洲英语的形成、特征与功能	35
英语语法发展的几个阶段	48
论地道英语的语法性	65
英语句法特征补述	77
英语语法新论	94
CaGEL 对英语语法的增补	111
LGSWE 与 CGEL 两部语法的互补性	
——兼谈语料库语法的不足	125
一部新颖的英语语法著作	
——谈 CaGEL 的特色	142
从 IP/CP 分析法看若干英语结构	156
CGEL 中的若干结构问题	
——从结构生成的心智模式看	170
even if 与 even though 的语义差	185

“for... to...”不定式分句的深层次分析	201
英语双重情态动词的句法、语义特征	214
英语代词在地域文化中的语法特征	226
英语 VP 成分的界定与解释	238
英语介词与介词词组的再认识	251
英语限定从属分句分类与命名的逻辑思考	266
从认知观看转换语法理论	282
关于语言研究科学性的几个问题	
——兼谈乔氏语言理论的科学性	295
关于认知语言学哲学观的几点思考	311
后 记	326

| 自 序 |

多年来,我从教学与阅读中发现问题,然后查阅资料,积极思考,问题解决后写成文章投给学术杂志编辑部,同时将部分研究成果适当应用于我的教学。

我一直教授英语本科生的语法和研究生的句法理论与英语结构。我的研究主要是这方面的内容,所写的文章涉及:(一)英语语法的发展与变化。英语语法一直在发展与变化,尤其是当今,先进的语言理论、宏大的英语语料库以及进步的计算机技术揭示出许多从前英语语法著作中从未阐述过的语言现象。我有意将这些英语语法的“新貌”与“变化”介绍给读者。(二)英语语法的正误辨别。英语教学以及书刊中所认定的一些语法错误并不总是“错”的,它们可能是地道英语语法的一种表现形式。英语语法的表现形式随语域、语体的不同而存在差异。(三)对某些英语词语与语法结构的理论思考。运用句法理论中的某些原则与原理解释非肯定句在句中的位置、副词在句中的位置、“have not”结构、连接动词结构、that-分句、for... to... 不定式分句等,从而揭示这些结构的本质特征,弥补传统语法对它们描述与解释的不足;运用语用学、语义学、功能语言学中的有关论点讨论在英语语法著作中历来受蔑视、被认为可有可无或不合语法的某些词语与结构(如,ain't, um, What you doing? must can, 等等)的语用价值、语义特征与功能意义,使人们对它们有一个新的认识。(四)对某些语法术语与

概念的理论思考。从理性语法观与概念观谈对介词与介词词组的重新划分；从逻辑的同一律、矛盾律与充足理由律谈英语限定从属分句的分类与命名，指出传统分类与命名的不足，提出新的分类与命名。（五）美国英语与英国英语的语法差异。这是我1991年在美国堪萨斯大学访学期间受聘于该校 Applied English Center 为他们做的一项研究，回国后将研究成果整理成三篇文章发表在《南师大学报》（社科版，1992/3）与《解放军外语学院学报》（1994/4，1996/3）上。这些差异绝大多数没有在国内书刊中出现过，其中有的纠正了国内书刊中某些错误的说法。（六）英语语法教学。英语语法教学中应注意什么？怎样教才能受到学生的欢迎？为此我写过几篇文章，分别被《解放军外语学院学报》（1999/6）、《外语研究》（1997/4）、《外语与外语教学》（2002/2）刊用。此外，我对我国外语界比较流行的关于某些语言理论的评价有些不同看法。我从马克思主义哲学观、认识论以及科学研究方法论的角度写过几篇文章，阐述对这些理论评价的不同观点。

本文集收录了上述的部分内容。它们反映了我至今为止对英语语法和某些语言理论的认识状况。马克思主义认识论告诉我们，对研究客体真实的认识只能在一个无限渐进的过程中实现，只能是永远的、没有止境的接近。所以，对英语语言语法、语言理论的认识永无止境。我将继续努力，为认识它们的“真实”而尽我所能。

黄和斌

2007年4月29日



总序

去年末在一次学术会议上，南京师范大学外国语学院张杰院长向我谈及他和同事们正在筹划出版一套博士生导师的文库，作为对该院院庆十周年的献礼，顺便邀请我为该书写个总序。我当时只考虑到多年朋友，盛情难却，便贸然答应了。如今我拿到全部书稿目录并拜读文集作者的前言后，才发现文集所涉及的学科面又广又深，远远超过自己所知，自愧“墙上芦苇根底浅”，不宜担当如此重任。对我来说，应该认真学习，日后交份读书报告才是。但临阵脱逃，为时已晚，现只能匆忙上阵，谈谈自己的一些感受。

感受一：列入本文库的作者有南京师范大学外国语言文学学科的九位博士生导师，从学科搭配、梯队建设、科研成果来看都是令人满意的。自我国 20 世纪 80 年代初设立博士点后，外国语言文学学科的博士点时有增加，还有些高校正在申请中。对这些博士点，老的、新的、未来的，如何评价？教育部蛮可派遣评估小组驻点调查。其实，不派钦差大臣而是从民间了解一下某校的博士点情况，也可知悉其一二。在这个意义上，本文库的出版是对南京师范大学外国语言文学学科这几年工作的最好检阅。但我想得更远，近年来国内外大谈中国的崛起，这往往是以 GDP 为参照的。其实，物质文明的发展离不开精神文明的发展，也必作用于精神文明的发展。本文库的问世从一个侧面，哪怕是很微小的一个侧面，反映了我国高校中外国语言文学学科的发展。

感受二：正如上面谈到的，南京师范大学外国语言文学学科的科研力量中，有文学方向，有语言学方向，有应用语言学方向，有翻译学方向，等等。过去有些学校强调本专业文学研究如何强盛，或语言学队伍如何壮大，或外语教学水平如何高，均失之片面。作为外国语言文学学科，两条腿走路总比一条腿强。对教师来说，行行出状元，条条道路通罗马，只要持之以恒，都能做出成绩，因此，只有摆脱无形的和人为的比拼和学科的相互排斥，才能迈开大步往前走。在这个问题上，张杰教授和辛斌教授两位领导能团结同仁，摆正方向，教学科研一把抓，为我们提供了宝贵的经验。我们呼唤和期待国内外语院校中出现更多的具有雄心壮志、视野开阔的领军人物。

感受三：南京师范大学外国语言文学学科各位导师在科研中所走过的道路对我们颇有启示。例如，张杰教授擅长研究方法、俄苏文论和欧美文学；辛斌教授先后研究语义学、语用学、系统功能语言学、批判语篇分析；姚君伟教授研究现当代美国作家赛珍珠和桑塔格；钱满素教授自英美文学转向美国历史和思想史，特别是美国当代社会思想；研究翻译学的吕俊教授从结构主义走向解构主义，又从解构主义走向建构主义；傅俊教授除英美文学外，填补了加拿大文学和文化的空白；马广惠教授对二语习得和相应的对比修辞、词汇教学和文体学情有独钟；倪传斌教授自述他的学术侧重点经历了四次变化，如从医学英语翻译实践转到翻译技巧研究，从翻译技巧研究转到外语教学研究，从外语教学研究转到对外汉语教学研究，最后从对外汉语教学研究转到学科前沿的神经认知语言学研究；黄和斌教授坚守语法学的阵地，但能结合当代认知语法学的动向。所有这些表明，我们的学者们是经历过多次转型而成长的；所有这些也表明，不同学科实际上是互相关联的，对一个新



的学科的掌握,有助于扩大自己的知识面,发现新的切入点。用时兴的认知科学的话来说,在大脑中建立更多的知识模块的链接点,经过相互作用和激发,产生创新思维。因此,本文库的出版不仅是为院庆十周年献礼,或者为各位学者建立科研档案,更是通过文库与读者相互交流如何治学的经验,从而具有更为重要的意义。

感受四:在我国高校中,经常出现科研与教学的矛盾,在科研上做得较好的,有时对教学不够热心;在教学上非常认真的,有时在科研上不够突出。在这方面,南京师范大学外国语言文学学科的导师们树立了很好的榜样。如傅俊教授注意在教学中与时俱进,获得学校的“教师育人奖”;马广惠教授将二语习得理论运用于修辞教学和写作教学;黄和斌教授的经验是先在英语教学与阅读中发现问题,然后查阅资料,再解决问题,完成科研。他又将部分科研成果应用于教学中,“草根味”十足。可见,科研与教学是可以互补的、融合的,关键在于合理安排时间,妥善处理各种矛盾。

感受五:从九位博士生导师的发展轨迹来看,有三位是改革开放前受的高等教育(其中一位即将进入退休之列),其余均在改革开放之后得到培养。前者如果不是改革开放,也许会虚度此生,错过人生和学术的第二个春天;后者之所以能在国内外受到良好教育,更应归功于改革开放政策,国家对教育的重视并提供必要的进修、工作和科研条件。钱满素教授从研究文学转而着眼于探索社会本身,不是没有道理的。所幸,一当机会来临之际,不论是前者或是后者,都抓住了这个机会。这就取决于各位导师的事业心,而这又取决于他们个人对生活的追求、个人对社会变化进程和未来的理解和信心。

感受六:当我们畅谈南京师范大学外国语言文学学科所取得的成就时,我不禁与傅俊教授一样,缅怀原系主任桂扬清先生和郝



振益先生(已故)。我有机会与桂扬清先生于1980年代中期共同参加教育部外语专业教学指导委员会英语组的工作,从前辈的文学修养和处事稳重中受益良多;我也应郝振益先生多次邀请来南京师范大学讲学和参加各种学术科研活动,他的学问和人品从此成为我的楷模。可以说,两位前辈和外语学院其他资深教师的勤奋耕耘和朴实学风,对教学科研的无比重视,对中青年教师的积极培养,与兄弟院校的团结和谐,为今天南京师范大学外国语言文学学科搭起了腾飞的平台。

教学与科研并重,传承与革新共存!与南京师范大学外国语言文学学科全体教师共勉。

胡壮麟

北京大学蓝旗营

2007年7月15日



ain't 的词语由来及语言特征

ain't, 一个被许多英文词典冠以“non”(nonstandard)之名,被某些语言学者归入“bad”(bad word)之类的词,通常被拒于我国国门之外,甚至有的英汉大词典(《英汉搭配大词典》,1988;《英汉百科翻译大词典》,1992等)都没有收录该词。有的词典(《英汉缩略语综合大词典》,1992)对它的解释一言以蔽之“不合语法”,有的(《远东英汉大词典》,1977)则告诫“受过良好教育的人和正式文书里不可用之”。如此这般,以致不少英语学习者对它不以为然、不甚了了。然而,在英语本族人士的真实生活中,它却出没寻常、司空见惯。例如:

We ain't goin' to Topeka. (录自美国大学生之口。)

I ain't OK to lose. (摘自美国堪萨斯大学 1995 年 3 月 10 日的 *University Daily Kansan*, 是该大学男子篮球队教练的话。)

The United States ain't gonna back down to nobody. (美国总统里根在一次全国电视讲话中的话。)

Those you are engaged to ain't half so near related to you as we are. (摘自文学作品: Miss Burney, *Evelina*)

事实上,“ain't”是个使用非常广泛的英语单词,它出现在所有的非规范美国英语以及大多数非规范英国英语之中。”(Jenny Cheshire, 1982: 51)它只是在标准英语的狭小范围内才无声无息,而在英语语言的广阔领域内,它毫不逊色,与标准英语平起平坐。所以,本文想谈谈它,分析其词语由来,阐述其语言特征。

一、词语由来

关于 ain't, 有的说它是 am not 的简缩形式, 有的说它是 are not 的简缩形式。持前一种观点的有 *The American Heritage Dictionary of the English Language* (1978), *Webster's Dictionary of the English Language* (1979) 等; 持后一种观点的有 *The Compact Edition of the Oxford English Dictionary* (1971), *New Collegiate Dictionary* (1973) 等。但两种观点都认为它是 am not/is not/are not/have not/has not 五种形式的变体。这里要讨论的是, 它是如何从这些形式演变而来的? 我们从 Stevens(1954: 196-201), Jespersen(1928: 228, 300, 301, 310), Quirk and Wrenn(1965: 137, 140, 142, 143, 151, 152), Millward(1989: 159), Milroy(1991: 20) 等的论述中, 可作如下分析:

1. 来自 haven't 与 hasn't。18 世纪前, 在有些“动词+not”的简缩形式中会失去摩擦音, haven't 与 hasn't 便是其中之例, 它们失去[v]与[z], 成为 ha'n't, 同时送气音[h]容易失去, 这样 ha'n't 就成了 a'n't; 另外, 在较古的英语中, 许多不规则动词有两种发音, 一种是肯定式的, 一种是否定式的, have 在肯定式时发短元音, 在否定式时发长元音, 在 haven't/hasn't 失去辅音成为 a'n't 时, 长元音变为双元音, 作为对失去辅音的补偿, 于是, a'n't 发音成[eɪnt], 写成 ain't, 延续至今。

2. 来自“am+not”。在“am+not”的简缩形式中, 第一个鼻辅音[m]同化于第二个鼻辅音[n], 成为 ann't, 较古英语中的双辅音后来常被写成单辅音(如, 现今的 man 来自古英语 mann)。所以 ann't 写成了 an't。元音 a 在[l, m, n]前容易延长成长元音, 继而由长元音变为双元音[eɪ] (在较古的英语中写成 ai)。这样, 就形成了 ain't 一词。



3. 来自 aren't。在较古的英语中,辅音组合(consonant-group)中的 r 通常会失去(如,现今的 palsy 来自 parelisy (Middle English), base 与 bace 来自 bars (Middle English), worsted 发音成 ['wɒstɪd]), 所以, aren't 中失去 r, 同时 ae 变成双元音 [eɪ] (在较古的英语中写成 ai), 因而得出 ain't。

4. 来自 isn't。同 1 中所述, 在 isn't 中失去摩擦音 [z], 同时, 在发不稳定元音 [ɪ] 时, 有些情况下容易舌前部降低, 且发音延长成双元音 [eɪ] (如, Sunday, Monday 发音成 ['sʌndeɪ], ['mʌndeɪ]), 同样 [eɪ] 写成 ai, 得出 ain't。

二、语言特征

ain't 的语言特征, 是指它在词形、词音、词义、语法、语用等方面的特征。(下文中的例子均出自英美本族人之口。)

1. 词形。ain't 的另一个常用形式是 in't, 此外, 还有 an't, in 的形式, 偶尔还会见到 amn't, ain' 的形式。例如:

Oh, shut up. They need you to have, um, more exams and everything before give you a job, in't it?

No, that an't it, says he.

Amn't I after telling you she's a great help to her mother?

2. 词音。它的发音主要有与 ain't 相应的 [eɪnt] 以及与 in't 相应的 [ɪnt] 两个。还会有与 [eɪnt] 相近的四个发音, 它们是 [eɪn], [eɪ], [ɛnt], [ænt]; 与 [ɪnt] 相近的两个发音, 它们是 [ɪn], [ɪ], 偶尔还会听到 [ənt] 与 [ən] 的发音。

3. 词义。它与 am not, isn't, aren't, haven't, hasn't 等同。am/is/are 可以是助动词, 也可以是实义动词, 但 have/has 只能是助动词, 不能是实义动词, 例如:

正: We ain't had our lunch. (= We haven't had our lunch.)



误 : We ain't our lunch at 12. (= We don't have our lunch at 12.)

在黑人英语中还会与 didn't 等同 ,例如 :

I ain't see the fight , and I ain't hear the fight.

在较古的英语中也有可能仅与 not 等同 ,例如 :

I might be ain' changed on de outside , but I sho is changed on de inside. (Julia Paterkin , *Scarlet Sister Mary* , Ch. xxvi)

4. 语法。其语法特征表现为主语的搭配、时体/语态/语气、所在句的结构等方面。

1) 与主语的搭配。

(1) 适用于各个人称与数 ,不随人称与数的变化而变化 : I ain't/you ain't/he ain't/she ain't/it ain't/we ain't/they ain't , 但 amn't 仅用于第一人称单数。

(2) 主语通常是人称代词。在我们拾得的含有 ain't 及其再变体的 123 个句子中 ,主语为人称代词的有 113 句。其他 10 句中 3 句为不定代词 4 句为指示代词 3 句为名词。

2) 时体 : 构成一般现在时或帮助构成现在进行体、现在完成体 ,偶尔帮助构成一般过去时与将来时间 ;语态 : 通常为主动态 ,偶尔帮助构成被动态 ;语气 : 陈述语气。例句见上文所列 ,再如 :

How come that ain't working ? /I ain't got a light , Ed. / Women ain't allowed to look.

3) 所在句的结构。

(1) 通常出现在陈述句与疑问句中。例如 :

I ain't seen my man for nearly seven years.

There's only another two speakers , in't it ?

(2) 通过调查统计 ,我们发现 ain't 与 in't 所在的两个主要句式 : ain't 主要出现在陈述句中 , in't 主要出现在附加问句中 ,其具体状况与主语是否是第三人称单数、动词是 have 还是 be 有



关。在主语是第三人称单数时,如果动词是 have,陈述句中总是用 ain't,附加问句中多数是 in't;如果动词是 be,陈述句中通常用 ain't,附加问句中通常用 in't。在主语是非第三人称单数时,如果动词是 have,陈述句中总是 ain't,附加问句中通常是 ain't,很少用 in't;如果动词是 be,陈述句中也总是 ain't,附加问句中多用 in't。

(3) 所在句通常为简单句(例句见上文所列),偶尔为复合句与并列句。例如:

All right, Claudine, what have you learnt this week that you ain't learnt last week?

We've got a park near us, but there ain't nothing over there.

(4) 所在句结构可能会呈现出其他多方面的非规范性。

① 误用否定词。句中表示 anybody, anyone, anything, anywhere, any 等意义的词一般用其相应的否定词 nobody, no one, none, nothing, nowhere, no 等。例如:

It ain't got no pedigree or nothing. (no = any, nothing = anything)

You ain't no boss. (no = a)

② 使用非规范词。'cos = because, gonna = going to, it = there, bloody(俚语)等。例如:

It ain't no man there. (= There isn't any man there.)

③ 缺少连接词。例如:

It ain't no cat can't get in no coop. (缺 that) (= There isn't any cat that can get in a coop.)

④ 附加问句的动词或主语与陈述部分的不一致。例如:

She's too good for you, in it?

⑤ 其他非规范结构(动词或分词的形式、代词格的作用、次词语的插入等)。



Well, she's a-gettin' the black lung now, ain't she?
(a-gettin' = getting)

Us ain't um gonna the party. (代词宾格作主语)

4) 在附加问句中,如果陈述部分用了 ain't,则疑问部分用 have 或 be(随陈述部分 ain't 的意义而定)的规范形式。例如:

What do you expect, you ain't been round there, have you?

I ain't going out with my bird now, am I?

5) 不可分解。它不像 isn't, aren't, haven't, hasn't 那样拆开使用,不能把 ain't 写成“ai not”。

5. 语用。ain't 及其再变体在社会文化、指示信息、语用含义、言语行为、否定功能等方面有一些特征。

1) 社会文化。ain't 使用频率与社会文化息息相关。

(1) 蓝领阶层(working class)中最为流行,口语中使用最为频繁。

(2) “在每个社会阶层,女性使用语言总比男性规范。”(Milroy, 1991: 96)在 ain't 及其再变体的使用上也是如此,调查显示,男性的使用频率高于女性,而女性中文化修养、行为表现越差的使用频率越高。

(3) 在使用 ain't 及其再变体的人员中,根据调查发现文化修养、行为表现等方面优者更容易用它们来表示“助动词 be 与 have + not”的意义,劣者更容易用它们来表示“实义动词 be + not”的意义。

(4) 学生使用 ain't 及其再变体与他们所处的校内文化(school-style culture)或地域文化无甚关系,不像其他非规范形式那么明显(如非规范 V-s: we does/he do, 非规范否定: There was't no (=any) light on.)。

(5) ain't 的再变体 in't, in 的使用者通常是处于地方街头文化(street-corner vernacular culture)背景的人。



2) 指示信息。话语中交谈双方不断地编码与译码、选择词语、组织话语、理解话语。在这过程中,某些词语的指示信息发挥了关键作用。词语 ain't 在时间指示与社交指示方面的信息显而易见。

(1) 时间指示。时间指示并不是全靠话语中表示时间的词、词组、小句,动词的时体也能反映时间指示信息。例如,“He is here”与“If he was here, I would be happy”表示的时间指示信息都是“现在”。ain't 及其再变体表示的时间指示信息一般是“现在”、“从过去到现在”,但也可能是“过去”或“将来”。例句见上文所列。

(2) 社交指示。ain't 的使用反映了社交现场情况和话语中社交指示信息情况。

① 话语场合:一般是很随便的非正式场合,或是施暴侵犯的场合(如抢劫、吵架等)。

② 话语方式:话语粗俗而不修饰,直接而不委婉,有时还显示出说话者仇恨、敌意的心态。

③ 人名称谓:使用代词或直呼其名。Mr., Miss, Prof., Dr. 等通常与之无缘。

3) 语用含义。对语用含义的一种解释是,词语表达的意义不仅是它本身的词义,更是根据语境所需要的“说话人意义”。词语 ain't 及其再变体的语用含义表现为:

(1) 表达“幽默”、“强调”、“引起注意”等含义。例如,本文开头写到的里根用 ain't 表达了他“态度强硬、坚定”的含义。再如:

It makes me half-witted, which I ain't. (Sir Winston Churchill 的话,意在强调、引起注意。)

She ain't what she used to be. (幽默,暗示她发生了很大的变化。)

(2) 它们引导的一般问句不是简单地表达要求回答“是”或

